

Fusion

- Hach Lange GmbH, Collonge-Bellerive
- Dr. Bruno Lange AG, Volketswil
- Züllig AG, Rheineck

Sehr geehrte Damen und Herren, Geschätzte Kunden und Partner

Die Unternehmen **Hach Lange GmbH** Collonge-Bellerive, **Dr. Bruno Lange AG** Volketswil und **Züllig AG** Rheineck sind als Tochterfirmen der Hach Lange GmbH Deutschland in der Schweiz tätig.

Zur Stärkung unserer Aktivitäten und einer noch besseren Ausrichtung auf Kundenbedürfnisse und Marktanforderungen fusionieren die drei Unternehmen per sofort zur **Hach Lange GmbH** mit Sitz in Genf und einer **Zweigniederlassung mit Sitz in Rheineck**. Sämtliche Rechte und Pflichten aller Firmen werden durch die neue Gesellschaft übernommen.

Das Stammkapital beträgt 2.5 Mio. CHF und ist voll liberiert.

Die Zweigniederlassung Rheineck ist für die Vermarktung sämtlicher Hach Lange und Züllig Marktleistungen in der Schweiz zuständig und wir möchten Sie bitten, Ihre Korrespondenz ab dem **05.04.2010** ausschliesslich unter dem Namen **Hach Lange GmbH** mit uns zu führen:

Hach Lange GmbH
Zweigniederlassung Rheineck
Rorschacherstrasse 30 a
CH 9424 Rheineck

Unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter erreichen Sie weiterhin unter den gewohnten Telefonnummern und Mail Adressen. Insbesondere unsere Verkaufs- und Servicebüros in Volketswil (ZH), Farvagny (FR) und Morbio Inferiore (TI) gewährleisten raschen und regionalen Support.

Unsere neue Bankverbindung lautet wie folgt:

Kontoinhaber: Hach Lange GmbH
Institut: UBS Genf
Konto Nr.: 0240 382904.03 (CHF)
IBAN: CH260024024038290403N
MWSt. Nr.: 163 030

Wir sind überzeugt, dass die Zusammenführung der Kompetenzen in Mess- und Regel- und Prozessleittechnik von Züllig und die Kompetenzen in Labor- und Prozessmesstechnik von Hach Lange in ein gemeinsames Unternehmen zukunftsweisend ist und zu einer wesentlichen Stärkung von Marktleistungen, Präsenz beim Kunden und Kundenzufriedenheit führen wird.

Wir freuen uns auf eine Weiterführung der guten Zusammenarbeit.

Genf, Rheineck, im April 2010

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Josef Rauch".

Josef Rauch
Direktor, Geschäftsbereich Systeme

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Michael Zbinden".

Michael Zbinden
Direktor, Geschäftsbereich Geräte

Fusion

- Hach Lange GmbH, Collonge-Bellerive
- Dr. Bruno Lange AG, Volketswil
- Züllig AG, Rheineck

Mesdames, Messieurs, Chers clients et Partenaires,

Les sociétés **Hach Lange GmbH** à Collonge-Bellerive, **Dr. Bruno Lange AG** à Volketswil et **Züllig AG** à Rheineck sont des entreprises qui font partie du groupe allemand Hach Lange GmbH en Suisse. Afin d'offrir à nos clients le meilleur service possible et d'être au plus près des exigences du marché Suisse, nous avons décidé de consolider nos activités et ces trois sociétés sont dès à présent fusionnées sous le nom de **Hach Lange GmbH**.

Le siège principal de la société est à Genève et la succursale pour le marché Suisse est située à Rheineck.

La succursale de Hach Lange GmbH à Rheineck est responsable pour la commercialisation des produits Hach Lange et Züllig sur le marché Suisse. Nous vous prions d'adresser toutes correspondances dès à présent à l'adresse suivante:

Hach Lange GmbH
Succursale Rheineck
Rorschacherstrasse 30a
CH 9424 Rheineck

Nos collaborateurs sont bien entendu toujours à votre service aux numéros de téléphone, adresse et email connus précédemment. Nos bureaux de ventes et services à Volketswil (ZH), Farvagny (FR), et Morbio Inferiore (TI) restent en place et vous permettent d'obtenir un support régional et rapide.

Le capital social entièrement libéré de la nouvelle société est de CHF 2.5 Millions.

Veuillez noter que nos coordonnées bancaires ainsi que notre numéro de TVA seront à présent les suivants :

Titulaire du compte: Hach Lange GmbH
Banque: UBS à Genève
Nr. de compte: 0240 382904.03 (CHF)
IBAN: CH260024024038290403N
TVA Nr: 163030

Nous sommes certains que la réunion des compétences dans les systèmes de Züllig et celle de Hach Lange sur le secteur des instruments de laboratoires et de mesures en ligne nous permettra d'amener une grande valeur ajoutée à nos clients et augmentera notre présence sur le marché Suisse.

Chers partenaires, nous nous réjouissons d'être à votre disposition et de travailler avec vous dans un proche avenir.

Genève, Rheineck, Avril 2010

A blue ink signature of Josef Rauch, written in a cursive style.

Josef Rauch
Directeur, Division Système

A blue ink signature of Michael Zbinden, written in a cursive style.

Michael Zbinden
Directeur, Division Instruments

Fusione

- Hach Lange GmbH, Collonge-Bellerive
- Dr. Bruno Lange AG, Volketswil
- Züllig AG, Rheineck

Gentili Signore e Signori, stimati clienti e partner,

le imprese **Hach Lange GmbH** Collonge-Bellerive, **Dr. Bruno Lange AG** Volketswil e **Züllig AG** Rheineck operano in Svizzera nella loro qualità di affiliate di Hach Lange GmbH Deutschland.

Con l'obiettivo di potenziare le nostre attività e offrire servizi ancora più rispondenti alle esigenze dei clienti e del mercato, le tre imprese si fondono con effetto immediato formando la **Hach Lange GmbH** con sede a Ginevra e una **filiale con sede a Rheineck**. La totalità dei diritti e doveri delle imprese sarà rilevata dalla nuova società.

Il capitale sociale ammonta a 2,5 milioni di CHF ed è stato interamente versato.

La filiale di Rheineck è responsabile della commercializzazione di tutti i servizi di mercato di Hach Lange e Züllig in Svizzera. Vi preghiamo di utilizzare per la corrispondenza dal **05/04/2010** esclusivamente la ragione sociale **Hach Lange GmbH**:

Hach Lange GmbH
Filiale di Rheineck
Rorschacherstrasse 30 a
CH 9424 Rheineck

Raggiungete le nostre collaboratrici e i nostri collaboratori ai numeri di telefono e indirizzi e-mail soliti. Soprattutto i nostri uffici vendita e assistenza a Volketswil (ZH), Farvagny (FR) e Morbio Inferiore (TI) assicurano un support rapido e regionale.

Le nostre nuove coordinate bancarie sono:

Titolare del conto: Hach Lange GmbH
Istituto di credito: UBS Genf
N. di conto: 0240 382904.03 (CHF)
IBAN: CH260024024038290403N
Codice fiscale: 163 030

È nostra convinzione che la concentrazione delle competenze relative alla tecnica di misurazione, regolazione e processo di Züllig e delle competenze relative alla tecnica di laboratorio e di misurazione di processo di Hach Lange in un'impresa comune rappresenti una scelta avanguardistica che comporterà un sostanziale potenziamento dei servizi di mercato, della vicinanza ai clienti e della customer satisfaction.

Lieti di proseguire la fruttuosa cooperazione, Vi porgiamo distinti saluti.

Genf, Rheineck, aprile 2010

A blue ink signature of Josef Rauch, written in a cursive style.

Josef Rauch
Dirretori, Divisione Sistemi

A blue ink signature of Michael Zbinden, written in a cursive style.

Michael Zbinden
Dirretori, Divisione Apparechi